Black Diamond™

U.S.A.: **Black Diamond Equipment, Ltd.**
2084 East 3900 South
Salt Lake City, UT 84124
Phone: (801) 278-5533, Fax: (801) 278-5544
E-mail: climb@bdel.com

Europe: **Black Diamond Equipment AG**
Christoph Merian Ring 7
4153 Reinach, Switzerland
Phone: +41/61 564 33 33, Fax: +41/61 564 33 34
E-mail: climb@blackdiamond.ch

Please contact us for a free catalog!
Demandez notre catalogue gratuit!
Bitte kontaktieren Sie uns für einen kostenlosen Katalog.

www.BlackDiamondEquipment.com

Made in the Philippines
Fabriqué aux Philippines
MM6012_B

Black Diamond Equipment, Ltd. 2006

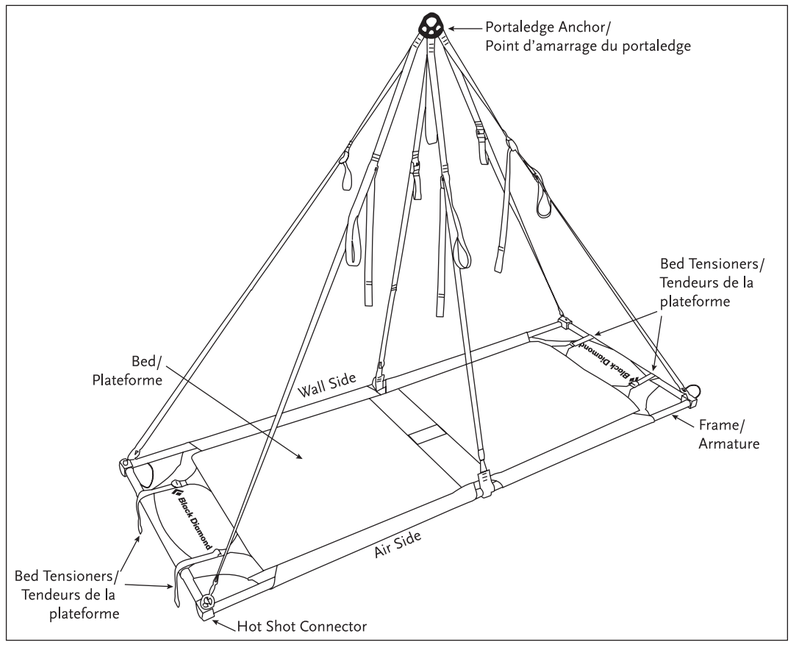

ILLUSTRATION 1

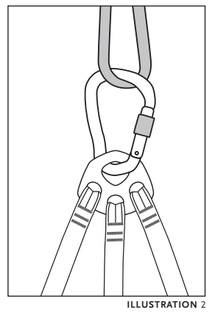

ILLUSTRATION 2

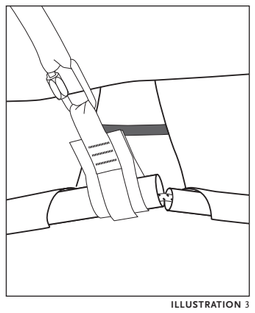

ILLUSTRATION 3

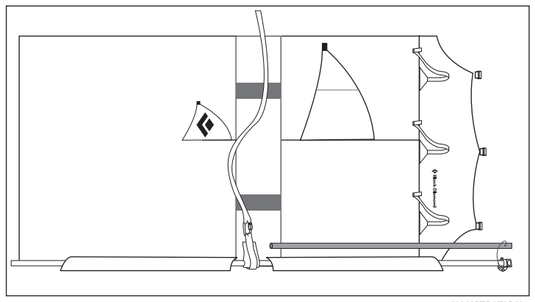

ILLUSTRATION 4

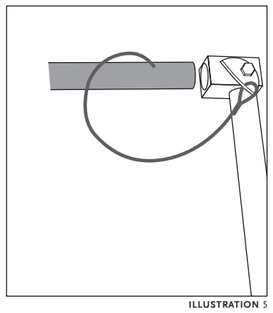

ILLUSTRATION 5

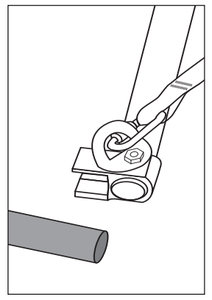

ILLUSTRATION 6

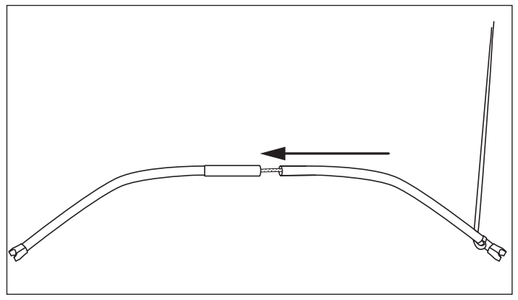

ILLUSTRATION 7

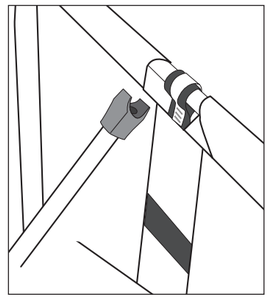

ILLUSTRATION 8

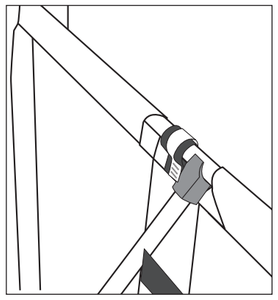

ILLUSTRATION 9

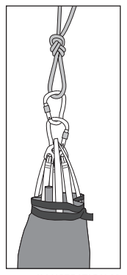

ILLUSTRATION 10

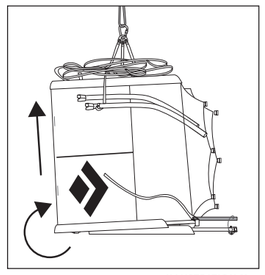

ILLUSTRATION 11

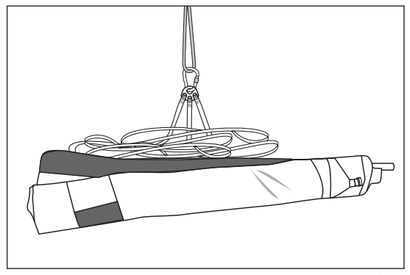

ILLUSTRATION 12

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

⚠ WARNING

For rock climbing and mountaineering only. Climbing and mountaineering are dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. **You are responsible for your own actions and decisions.** Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its capabilities and limitations. We recommend that every climber seek proper training in the use of the equipment.* **Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or death!**

** A list of guides, guide services and instructional programs may be obtained through local or national mountain guide associations. In the USA, contact the American Mountain Guide Association, (303) 271-0984 or www.amga.com.*

PORTALEDGES

It is important to thoroughly familiarize yourself with your Single or Cliff Cabaña Portaledge and its optional fly before venturing into the vertical world. You want to be able to quickly and confidently assemble your portaledge and attach your fly in case you are caught in a storm or in the dark.

On the ground:

1. Assemble the portaledge and inspect for damaged or missing components before EACH outing.
2. If the tubes are difficult to put together or take apart: make sure there is no sand/grit in or on the point of connection. Use a Scotchbrite® or steel wool pad to clean both the male and female point of connection. Blow off any particulate, or wipe with damp cloth and let dry. Lubricate points of connection.
3. When stowing your portaledge in its haul bag, make sure all tubing is wrapped in the bed. This will add some cushion for the tubing while hauling and packing your portaledge and extend the life of your portaledge as well as add to ease of assembly when you are on the wall.

SINGLE AND CLIFF CABAÑA PORTALEDGE ASSEMBLY

1. Begin by clipping the anchor point of the portaledge into a full-strength main anchor (illustration 2) with a locking carabiner. **Note:** The portaledge anchor is marked with an "air side" and a "wall side" designation.
2. Pull the haul sack downward off the portaledge and unfold the portaledge lengthwise.
3. Connect the two tubes at the side joint on the air side (farthest from the wall) and wall side (closest to the wall) (illustration 3). Make sure the joints are inserted completely and no fabric is pinched in the joints. Next, as if you are facing the wall, remove the right end tube from the elastic loop holder and insert into both corners. Then remove the left end tube from the elastic loop holder and insert into the standard (tethered cabled end) corner. Rotate the end tube towards the Hot Shot Connector™ (slotted corner) and snap into place with light pressure (illustrations 4, 5, 6). The portaledge anchor should have the "wall side" marking facing the wall and spider leg adjusters should be on the "air side."
4. For the Cliff Cabaña: Connect the spreader bar tubes at the center joint sleeve. Position the portaledge against the wall. Notch the "wall side" spreader bar across the center joint in the fabric along the wall side of the bed opening. Notch the spreader bar onto the "air side" of the center joint. (Illustrations 7, 8, 9)
5. Make the portaledge as flat as possible by squaring the frame.
6. Once set, tighten the bed tensioners on both ends and set the portaledge against the wall, making sure the two "wall side" corners are the only contact points, if possible. **Note:** Avoid contact between the "wall side" tube and any small knobs or sharp arêtes, as this can damage the tube.
7. When entering and weighting the portaledge, try to center your weight in the middle. For the Cliff Cabaña, leave the three Shark Fin straps loose until both climbers are on the portaledge. Use the Shark Fins to increase your comfort and not as a primary load point! Let the corners take most of the load. **Note:** Make all adjustments up or down a few inches at a time on each strap.

HAULING

1. Clip a locking carabiner into the haul loops on the top of the portaledge bag to use as the hauling biner. Connect another locking biner to the portaledge's anchor point and attach this to the hauling biner (illustration 10). This way the portaledge won't fall out of the portaledge bag, and the portaledge anchor loop will be protected from the abuses of abrasion. NEVER haul using only the portaledge bag loops. **Important:** Do not haul the fly. It should be kept safe inside your haul bag until needed.

TAKE DOWN

1. Lengthen the corner straps to full extension so that they are slack. Most folding problems stem from the corner straps being too short or the webbing getting hooked over a bolt head.
2. Remove the gray bed-tensioning straps completely from the buckles. For the Cliff Cabaña, remove the spreader bar from the portaledge, fold in half and place on bed.
3. Remove the left end tube from the Hot Shot Connecter first by pulling with light pressure away from the ledge. Then remove the end tube from the other corner and stow in the elastic loop holder sewn to the bed.
4. Remove the right end tube from both corners and stow in elastic loop holder
5. Lift upwards on the jointed tubes with one hand on each side of the joint sleeve. Lift until the joints are up near the locking carabiner and close to each other. While lifting, make sure that the webbing and spreader bar on Cliff Cabaña stays neatly between the jointed tubes. This way the portaledge will hang folded without falling to the left or right. (illustrations 11, 12)
6. Unclip the haul sack and pull it down over the tubes and bed.

7. PORTALEDGE SPECIFICATIONS

Anchor
5 mm aluminum, anodized

The Rigging System
Color-coordinated webbing with Marigold adjustment webbing on the air side

Cam lock buckles
"Shark Fin" tensioners with stash pockets on the Cliff Cabaña

The Bed
High tenacity double ripstop 420 packcloth
Ladder Lock bed-tensioning system (no sag)
Mesh drain patch

The Frame
1 1/8 inch 6061 T-6 aluminum anodized to prevent oxidization and galling
Marine grade shock cord
Non-corrosive nickel and grade 8 bolts

Corners
6061 T-6 aluminum
Wall Bumpers on wall side
Anodized
Hot Shot Connector for ease of assembly

Hangers
17-4, articulated stainless steel hanger
8mm (5/16") grade 8 bolts

WARNING

- Don't overload the portaledge. The single person portaledge is designed for a maximum load of 113 kg (250 lbs). The 2-person Cliff Cabana is designed for a maximum load of 204 kg (450 lbs). It's not meant for more than two people to lay down at the same time. Two people can sit on the portaledge as long as both people don't load the center of the bed or the cross tubes.
- Keep the straps tensioned so that they are equally load bearing.
- Always keep yourself tied into the main anchor. At all times, whether at night, belaying, or answering the call of nature, stay tied in with a rope tied from your harness to the main anchor.
- Place your portaledge so that you're out of the way from falling objects. When lying down, you're more vulnerable to falling rocks or dropped gear. Use good judgment and ALWAYS wear a helmet.
- Never fall asleep while belaying. If you feel tired, don't use your portaledge as a belay ledge—it's comfortable and you may fall asleep.
- If you do not understand any part of this warning or for further information, contact Black Diamond Equipment 801-275-5533 or by e-mail: climb@bdel.com.

REGULAR INSPECTION

- Before and after each use, check to see that your portaledge buckles and tube joints operate smoothly.
- Inspect the joints and tubes for cracks or bent bolts.
- Make sure all of the corner bolts and lock nuts are snug. (Do not overtighten the bolts, however, or you will risk collapsing the tubing.)
- Check the buckles and cams for wear or cracks.
- Inspect the webbing for frays, particularly at the portaledge attachment points.
- Make sure all quick links are securely closed.

PROPER CARE AND STORAGE

- Walls are dirty. You, the climber, must keep all the portaledge's joints and corners clean and lubricated.
- Wipe the corners and sleeves with a cloth on a regular basis. In the event grit scratches the aluminum, gently smooth the area with steel wool. Wash and lubricate joints after any contact with saltwater or salt air and keep the joints lubricated to prevent rust. Use a cycle-grade graphite lubricant before each wall climb.
- The rigging and bed are nylon. Use the same exacting care you use with your climbing ropes.
- Store your portaledge in a clean, dry environment, out of direct sunlight. Make sure it is dry before storing.
- Keep your portaledge away from heat sources. Don't allow your portaledge to contact corrosives such as battery acid or solvents.
- Never store a portaledge in its folded position for long periods of time—this is especially important in warm, humid areas.

PORTALEDGE HYGIENE

Wash your portaledge with warm water and mild soap such as White King Flakes®. NO BLEACH. Drip dry out of direct sunlight until fully dry.

REPLACEMENT AND RETIREMENT

Replace the portaledge straps if:

1. The cam buckles have been damaged.
2. The webbing is frayed, cut, torn, burnt, melted, faded from exposure to ultraviolet light or the bar tacks are showing wear.

Retire a portaledge if:

1. The tubes are substantially bent.
2. The tubes are cracked.
3. The joints and hanger are cracked or heavily damaged.

No piece of gear lives forever. If you can't have your Portaledge repaired, retire it. Anytime you retire a piece of gear, destroy it to prevent future use.

ADOPTING A PORTALEDGE

We strongly discourage secondhand use. Because you should always know the history of your climbing gear, buying a used Portaledge or Fly is just plain risky. You can't trust gear with an unknown past.

Black Diamond is an ISO 9001 certified company. Certification and monitoring of Black Diamond's Quality Management System (QUAL/1998/10072) are performed by AFAQ-ASCERT International, 116 Avenue Aristide Briand, B.P. 83, F92225 Bagneux Cedex, France.

LIMITED WARRANTY

We warrant for one year from purchase date and only to the original retail buyer (Buyer) that our products (Products) are free from defects in material and workmanship. If Buyer discovers a covered defect, Buyer should deliver the Product to us at the address provided. We will replace such Product free of charge. That is the extent of our liability under this Warranty and, upon the expiration of the applicable warranty period, all such liability shall terminate.

Warranty Exclusions

We do not warrant Products against normal wear and tear, unauthorized modifications or alterations, improper use, improper maintenance, accident, misuse, negligence, damage, or if the Product is used for a purpose for which it was not designed. This Warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Except as expressly stated in this Warranty, we shall not be liable for direct, indirect, incidental or other types of damages arising out of, or resulting from, the use of the Product. This Warranty is in lieu of all other warranties, express or implied, including, but not limited to, implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose (some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or allow limitations on the duration of an implied warranty, so the above exclusions may not apply to you).

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

⚠ AVERTISSEMENT

Conçu exclusivement pour l'escalade rocheuse et l'alpinisme. L'escalade est un sport dangereux. **Vous êtes seul responsable de vos actes et de vos décisions.** Familiarisez-vous avec votre équipement, apprenez à connaître ses capacités et ses limites. Nous conseillons à tout grimpeur de suivre une formation appropriée. * **Lorsque vous réformez du matériel, détruisez-le afin d'éviter toute utilisation ultérieure. Le non-respect de l'un quelconque de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles!**

PORTALEDGES

Il est important de vous familiariser avec votre Portaledge Single ou Cliff Cabaña ainsi qu'avec l'option Fly avant de vous lancer dans le monde vertical. Vous devez être capable de monter votre portaledge avec aisance et rapidité afin de pouvoir faire face à des situations plus délicates, comme l'arrivée d'un orage ou la tombée de la nuit.

Au sol :

1. AVANT CHAQUE ASCENSION, montez le portaledge et inspectez-le afin de repérer toute détérioration ou pièce manquante.
2. Si les tubes sont difficiles à monter ou à démonter : vérifiez s'il n'y a pas de sable ou de gravillons dans ou sur la zone de jonction. Utilisez une éponge Scotchbrite® ou une paille de fer pour nettoyer l'élément mâle et l'élément femelle de la zone de jonction. Soufflez pour éliminer toute particule ou essuyez à l'aide d'un chiffon humide puis laissez sécher. Lubrifiez les zones de jonction.
3. Lorsque vous rangez votre portaledge dans sa housse de hissage, assurez-vous que tous les tubes sont bien enroulés dans la toile qui sert de plateforme. Cela permet de créer une couche de rembourrage autour des tubes pendant le hissage et le transport de votre portaledge ainsi que de prolonger la vie de celui-ci tout en facilitant son montage en paroi.

MONTAGE DU PORTALEDGE SINGLE ET CLIFF CABAÑA

1. Commencez par mousquetonner le point d'amarrage du portaledge à la boucle d'amarrage principal (Illustration 2) à l'aide d'un mousqueton de sécurité. **Notez bien :** L'amarrage du portaledge comporte un marquage côté "paroi" (Wall Side) et un marquage côté « vide » (Air Side).
2. Tirez la housse de hissage vers le bas pour sortir le portaledge et dépliez celui-ci dans le sens de la longueur.
3. Connectez les deux tubes au moyen du raccord côté "vide" (le plus éloigné de la paroi) et du raccord côté « paroi » (le plus proche de la paroi) (Illustration 3). Assurez-vous que les raccords sont complètement emboîtés et qu'aucun bout de toile n'est pincé dans les raccords. Ensuite, comme si vous étiez face à la paroi, ôtez de son attache élastique le tube à votre droite puis insérez-le dans les deux coins. Puis ôtez de son attache élastique le tube à votre gauche et insérez-le dans le coin standard (extrémité retenue par un câble). Tournez l'autre extrémité du tube vers le Hot Shot Connector™ (coin spécialement configuré) et mettez en place d'un coup sec en exerçant une légère pression (Illustrations 4, 5, 6). Le point d'amarrage du portaledge doit être positionné avec le marquage côté "paroi" (Wall Side) face à la paroi et les sangles de réglage principales doivent être du côté du vide (Air Side).
4. Pour le Cliff Cabaña : Connectez le système de tubes dans le manchon du raccord central. Positionnez le portaledge contre la paroi. Emmanchez le système de tubes du côté paroi (Wall Side) en passant dans le raccord central et dans le fourreau de la toile le long du côté paroi de la plateforme. Emmanchez le système de tubes sur le côté vide (Air Side) du raccord central (Illustrations 7, 8, 9).
5. Aplatissez le portaledge autant que possible en réglant l'armature.
6. Une fois ce réglage effectué, serrez les tendeurs de la plateforme à chaque extrémité puis installez le portaledge contre la paroi, en vous assurant, si cela est possible, que les deux coins du côté paroi sont les seuls points de contact. **Notez bien :** Evitez le contact entre le tube côté paroi et toute protubérance ou arête coupante car cela pourrait endommager le tube.
7. Lorsque vous montez sur le portaledge et que vous le soumettez à charge, essayer de placer votre poids au centre du portaledge. Pour le Cliff Cabaña, ne serrez pas les trois tendeurs Shark Fin tant que les deux grimpeurs ne sont pas installés sur le portaledge. Utilisez les tendeurs Shark Fins pour augmenter votre confort et non comme point de charge principal ! Laissez les coins supporter l'essentiel du chargement. **Notez bien :** Effectuez les réglages vers le haut ou vers le bas quelques centimètres à la fois sur chaque sangle.

HISSAGE

Passez un mousqueton de sécurité dans les boucles de hissage au sommet du sac du portaledge pour l'utiliser comme mousqueton de hissage. Connectez un autre mousqueton de sécurité au point d'amarrage du portaledge et attachez celui-ci au mousqueton de hissage (Illustration 10). De cette manière, le portaledge ne risque pas de glisser du sac et la boucle d'amarrage du portaledge sera protégée contre l'abrasion. Ne JAMAIS hisser en utilisant uniquement les boucles du sac du portaledge. **Important :** Ne pas hisser le fly. Il convient de le mettre à l'abri à l'intérieur de votre sac de hissage aussi longtemps que nécessaire.

DÉMONTAGE

1. Desserrez au maximum les sangles des coins. La plupart des problèmes de démontage proviennent du fait que les sangles des coins sont trop courtes ou qu'une des sangles se coince sur un boulon.
2. Sortez complètement de leurs boucles les sangles grises servant à tendre la plateforme. Pour le Cliff Cabaña, ôtez le système de tubes du portaledge, pliez-le en deux et placez-le sur la plateforme.
3. Retirez du Hot Shot Connector le tube du bord gauche en tirant légèrement. Puis ôtez le tube de l'autre coin et rangez-le dans l'attache élastique cousue à cet effet dans la plateforme.
4. Retirez le tube du bord droit des deux coins et rangez-le dans l'attache élastique prévue à cet effet.
5. Avec une main de chaque côté du raccord, levez les tubes vers le haut jusqu'à ce que les raccords se rapprochent ensemble du mousqueton de sécurité. Tout en levant les tubes, assurez-vous que le système de sangles et de tubes du Cliff Cabaña reste bien en place entre les tubes raccordés. De cette manière, le portaledge pendra tout en étant replié de manière équilibrée (Illustrations 11, 12).
6. Déclippez le sac de hissage et faites-le descendre sur les tubes et la plateforme.

CARACTERISTIQUES PORTALEDGE

Point d'amarrage
Aluminium 5 mm, anodisé

Système de suspension
Sangles aux coloris coordonnés avec sangle de réglage Marigold sur le côté « vide » (Air Side)
Boucles à levier
Tendeurs "Shark Fin" avec poches de rangement sur le Cliff Cabaña

Plateforme
Toile Double ripstop 420 haute résistance
Système de rigidification de type Ladder Lock (pas de zone d'affaissement)
Point d'évacuation en mesh

Armature
Aluminium 6061 T-6 1"1/8 anodisé pour empêcher l'oxydation et le grippage
Cordelette élastique utilisée dans la marine
Nickel non corrosif et boulons grade 8

Coins
Aluminium 6061 T-6
Amortisseurs paroi sur le côté paroi (Wall Side)
Anodisés
Hot Shot Connector pour faciliter l'assemblage

Crochets
Crochets articulés en acier inoxydable 17-4
Boulons 8 mm grade 8

AVERTISSEMENTS

- Ne surchargez pas le portaledge. Le portaledge une place est conçu pour supporter une charge maximum de 113 kg. Le Cliff Cabana deux places est conçu pour supporter une charge maximum de 204 kg. Il n'est pas conçu pour recevoir plus de deux personnes couchées à la fois. Deux personnes peuvent se tenir assises sur le portaledge à condition que celles-ci ne chargent pas le centre de la plateforme ni les tubes transversaux.
- Réglez les sangles de sorte qu'elles soient soumises à charge de manière homogène.
- Restez toujours encordé à l'amarrage principal. Quelle que soit la situation, que ce soit la nuit, pendant l'assurage ou au moment de répondre à un besoin pressant, restez encordé par une corde reliant votre harnais à l'amarrage principal.
- Installez votre portaledge de manière à éviter les chutes de pierres et autres objets. Lorsque vous êtes couché, vous êtes plus vulnérable face aux chutes de pierres ou de matériel. Faites preuve de bon sens et portez TOUJOURS un casque.
- Ne vous endormez jamais lorsque vous êtes en train d'assurer. Si vous vous sentez fatigué, n'utilisez pas votre portaledge comme siège de relais — il est confortable et vous risquez de vous endormir.
- Si vous ne comprenez pas l'un de ces avertissements ou si vous souhaitez obtenir de plus amples informations, contactez Black Diamond Equipment au 801-275-5533 ou par e-mail : climb@bdel.com.

INSPECTION RÉGULIÈRE

- Avant et après chaque utilisation, assurez-vous que les boucles et les raccords des tubes de votre portaledge se manoeuvrent facilement.
- Inspectez les raccords et les tubes afin de repérer toute fissure ou boulon tordu.
- Assurez-vous que tous les boulons et écrous à chaque coin sont bien serrés (Cependant, ne pas serrer excessivement les boulons car vous risqueriez d'endommager le tube).
- Vérifiez les boucles et leurs leviers afin de repérer toute fissure ou tout signe d'usure.
- Inspectez les sangles afin de repérer tout phénomène d'effilochage, en particulier sur les points d'attache du portaledge.
- Assurez-vous que tous les maillons rapides sont vissés de manière sûre.

SOINS D'ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Les parois sont souvent salissantes. C'est vous, grimpeur, qui devez maintenir propres et lubrifiés tous les raccords et les coins du portaledge.
- Essuyez régulièrement les coins et manchons à l'aide d'un chiffon. Dans le cas où des gravillons auraient endommagé l'aluminium, polissez délicatement la zone concernée à l'aide d'une paille de fer. Lavez et lubrifiez les raccords après tout contact avec de l'eau de mer ou de l'air marin et maintenez les raccords lubrifiés pour empêcher la formation de corrosion. Utilisez un lubrifiant spécifique au graphite avant chaque ascension.
- Les sangles et la plateforme sont en nylon. Utilisez exactement les mêmes soins d'entretien que pour vos cordes d'escalade.
- Stockez votre portaledge dans un endroit propre, sec et à l'abri des rayons du soleil. Assurez-vous qu'il est sec avant de le stocker.
- Tenez votre portaledge à l'écart des sources de chaleur. Ne mettez pas votre portaledge en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de batterie ou les solvants.
- Ne stockez jamais un portaledge en position repliée pendant de longues périodes – cette consigne est particulièrement importante sous un climat humide et chaud.

PORTALEDGE ET MESURES D'HYGIÈNE

Lavez votre portaledge à l'eau chaude avec une lessive pour textiles délicats telle que White King Flakes®. NE PAS JAVELLISER. Laissez-le égoutter à l'abri des rayons du soleil jusqu'à ce qu'il soit complètement sec.

REMPLACEMENT ET MISE AU REBUT

Remplacez les sangles du portaledge si :

1. Les boucles à levier ont été endommagées.
2. Les sangles s'effilochent, sont entaillées, vrillées, brûlées, fondues, décolorées du fait de leur exposition aux rayons ultraviolets ou les coutures présentent des signes d'usure.

Mettez un portaledge au rebut si :

1. Les tubes sont tordus de manière significative.
2. Les tubes sont fissurés.
3. Les raccords et les crochets sont fissurés ou sérieusement endommagés.

Aucune pièce de matériel n'est éternelle. Si vous ne pouvez faire réparer votre Portaledge, mettez-le au rebut. A chaque fois que vous réformez une pièce de votre matériel, détruisez-la afin d'empêcher toute utilisation ultérieure.

UTILISATION DE PORTALEDGE D'OCCASION

Nous déconseillons vivement l'utilisation de matériel d'occasion. Parce que vous devez toujours connaître les antécédents de votre matériel d'escalade pour pouvoir juger de sa fiabilité, il est tout simplement extrêmement risqué d'acheter un Portaledge ou un Fly d'occasion.

Black Diamond est une société certifiée ISO 9001. La certification et le contrôle du système de gestion de la qualité Black Diamond (QUAL/1998/10072) sont effectués par l'AFAQ-ASCERT International, 116 Avenue Aristide Briand, B.P. 83, F92225 Bagneux Cedex, France.

GARANTIE

Limites de garantie : Nous garantissons pour une durée d'un an à partir de la date d'achat et seulement à l'Acheteur d'origine (Acheteur) que nos produits (Produits) sont exempts de défauts de matériau et de fabrication. Dans le cas où l'Acheteur découvrirait un vice caché, l'Acheteur devra nous renvoyer le Produit à l'adresse indiquée ci-dessous. Ce Produit sera échangé gratuitement. L'étendue de notre responsabilité se limite à la présente Garantie et prend fin au terme de la période de garantie applicable.

Exclusions de garantie

Sont exclus de cette Garantie l'usure normale du Produit, les modifications ou les transformations non autorisées, l'utilisation incorrecte, l'entretien inadéquat, les accidents, l'emploi abusif, la négligence, les dommages, ou l'utilisation du Produit à des fins pour lesquelles il n'a pas été conçu. La présente Garantie vous confère des droits spécifiques et ne fait pas obstacle à l'application de la garantie légale prévue par le Code Civil. A l'exception des clauses expressément décrites dans la présente Garantie, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages directs, indirects, accessoires, ou autres types de dommages provenant ou résultant de l'utilisation du Produit. La présente Garantie exclut toute autre garantie, explicite ou implicite, notamment, mais non limitativement, toute garantie de qualité marchande ou d'adaptation à un usage particulier (certains Etats/juridictions n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation de dommages accessoires ou consécutifs ni la restriction de garantie implicite. Par conséquent, les exclusions mentionnées ci-dessus peuvent ne pas vous concerner).

DEUTSCH

GEBRAUCHSANLEITUNG

⚠ WARNUNG

Nur für Sport- und Alpinklettern gedacht. Das Klettern ist ein gefährlicher Sport. **Sie sind für ihre Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich.** Machen Sie sich mit den Möglichkeiten und Einschränkungen Ihrer Ausrüstung vertraut. Wir empfehlen, dass sich jeder Kletterer einem qualifizierten Training unterzieht. * **Wenn Sie einen Ausrüstungsgegenstand aussondern, zerstören Sie ihn, um eine weitere Verwendung zu verhindern. Wenn Sie diese Warnungen nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen!**

PORTALEDGES

Machen Sie sich unbedingt mit der Funktionsweise Ihres Single oder Cliff Cabaña Portaledge und seinem optionalen Fly vertraut, bevor Sie es im Gelände einsetzen. Sie sollten unbedingt in der Lage sein, Ihr Portaledge und das Fly im Falle eines plötzlichen Sturmes oder in der Dunkelheit schnell und ordnungsgemäss aufzubauen.

Am Boden:

1. Bauen Sie das Portaledge vor jedem Einsatz zusammen und überprüfen Sie es auf beschädigte oder fehlende Komponenten.
2. Wenn sich die Stangen nur schwer zusammensetzen oder auseinander bauen lassen, überprüfen Sie, ob sich an den Verbindungspunkten Sand oder Schmutz abgelagert haben. Verwenden Sie Scotchbrite® oder andere Stahlwolle, um die Verbindungsstücke zu säubern. Entfernen Sie alle Rückstände (z. B. mit einem feuchten Tuch) und lassen Sie die Stangen trocknen. Fetten Sie die Verbindungsstücke leicht ein.
3. Wenn Sie das Portaledge in seinem Haulsack verstauen, stellen Sie sicher, dass alle Stangen in der Liegefläche eingewickelt sind. Auf diese Weise werden die Stangen beim Haulen und Verpacken zusätzlich geschützt, um die Lebensdauer zu verlängern und einen problemlosen Aufbau in der Wand zu gewährleisten.

AUFBAU DES SINGLE UND CLIFF CABAÑA PORTALEDGE

1. Hängen Sie den Einhängepunkt (Anschlagöse) des Portaledge mit einem Verschlusskarabiner in einen Anschlagpunkt (Stand) an der Wand (Abbildung 2) ein. **Hinweis:** Der Einhängepunkt des Portaledge ist mit der Markierung „air side" (freie Seite) und „wall side" (Wandseite) versehen.
2. Ziehen Sie den Haulsack nach unten vom Portaledge herunter und falten Sie das Portaledge der Länge nach auseinander.
3. Verbinden Sie die beiden Stangen in der Mitte der freien Seite (die von der Wand weg zeigt) und der Wandseite (die sich direkt an der Wand befindet) (Abbildung 3). Stellen Sie sicher, dass die Verbindungsstücke vollständig zusammengesteckt sind und kein Gewebe darin eingeklemmt ist. Dann, wenn Sie sich zur Wand hin drehen, entfernen Sie die rechte Stange aus der elastischen Schlaufenhalterung und setzen sie in beide Eckstücke ein. Anschliessend entfernen Sie die linke Stange aus der elastischen Schlaufenhalterung und setzen sie in die Standardecke (mit dem Verbindungskabel) ein. Drehen Sie das Stangenende zum Hot Shot Connector™ (Ecke mit Nut) hin und lassen Sie es unter leichter Druckanwendung einrasten (Abbildungen 4, 5, 6). Der Einhängepunkt (Anschlagöse) des Portaledge sollte mit der Markierung „wall side" zur Wand hin zeigen und der Gurtband-Verstellmechanismus gegen die Aussenseite.
4. Für das Cliff Cabaña: Setzen Sie die beiden Spreizstangen an der Manschettenverbindung in der Mitte zusammen. Positionieren Sie das Portaledge an der Wand. Setzen Sie die Spreizstange, die sich direkt an der Wand befindet, gegenüber der Mittelkonsole in die vorgesehene Führung aus Stoff der zur Wand gerichteten Liegefläche ein. Wiederholen Sie die vorangehenden Schritte für die Spreizstange, die sich auf der freien, von der Wand weg zeigenden Seite befindet. (Abbildungen 7, 8, 9)
5. Richten Sie den Rahmen so aus, dass das Portaledge möglichst flach ist.
6. Ziehen Sie anschliessend die Spannriemen an beiden Seiten fest und platzieren Sie das Portaledge an der Wand. Wenn möglich, achten Sie darauf, dass die beiden Eckpunkte der Wandseite die einzigen Kontaktpunkte mit der Wand sind. **Hinweis:** Achten Sie darauf, dass die Stangen der Wandseite nicht auf spitzen oder scharfkantigen Erhebungen aufliegen, da dies die Stangen beschädigen kann.
7. Wenn Sie auf das Portaledge klettern oder Ausrüstung darauf ablegen, zentrieren Sie das Gewicht in der Mitte. Beim Cliff Cabaña lassen Sie die drei "Shark Fin"-Riemen locker, bis sich beide Kletterer auf dem Portaledge befinden. Verwenden Sie die "Shark Fins", um Ihren Komfort zu verbessern und nicht als primären Lastenpunkt! Die Ecken sollten den Grossteil des Gewichts tragen. **Hinweis:** Stellen Sie die einzelnen Riemen jeweils zentimeterweise ein.

HAULEN / NACHZIEHEN

Hängen Sie einen Verschlusskarabiner in die Nachziehschlaufen oben am Haulsack des Portaledge ein, um ihn zum Nachziehen zu verwenden. Hängen Sie einen weiteren Verschlusskarabiner in den Einhängepunkt (Anschlagöse) des Portaledge ein, und verbinden Sie ihn mit dem Karabiner zum Nachziehen (Abbildung 10). Auf diese Weise kann das Portaledge nicht aus seinem Haulsack fallen, und die Einbindeschlaufe wird vor Abrieb geschützt. Verwenden Sie NIEMALS nur die Schlaufen am Portaledge zum Nachziehen. **Wichtig:** Das Fly sollte nicht einzeln nachgezogen werden, sondern sicher im Inneren des Haulsacks verstaut bleiben, bis es gebraucht wird.

ABBAU

1. Verlängern Sie die Eckriemen, bis sie ganz durchhängen. Die meisten Probleme beim Zusammenfalten entstehen, wenn die Eckriemen zu kurz sind oder das Gurtband über einen Schraubenkopf läuft.
2. Entfernen Sie die grauen Spannriemen vollständig aus den Schnallen. Beim Cliff Cabaña entfernen Sie die Spreizstangen aus dem Portaledge, falten sie zusammen und legen sie auf die Liegefläche.
3. Entfernen Sie die Stange auf der linken Seite aus dem "Hot Shot Connector", indem Sie unter leichter Krafteinwirkung herausziehen. Anschliessend entfernen Sie die Endstange aus dem anderen Eckstück

und verstauen sie in der in der Liegefläche eingenähten elastischen Schlaufenhalterung.

4. Entfernen Sie die rechte Stange aus beiden Ecken und verstauen auch sie in der elastischen Schlaufenhalterung.
5. Heben Sie das Portaledge an den Verbindungsstangen hoch, wobei Sie jede Seite der Manschettenverbindung in einer Hand halten. Heben Sie das Portaledge an, bis sich alle Verbindungen oben neben dem Verschlusskarabiner und nebeneinander befinden. Stellen Sie beim Heben sicher, dass das Gurtband und die Spreizstangen des Cliff Cabaña ordentlich zwischen den Verbindungsstangen bleiben. Auf diese Weise bleibt das Portaledge gefaltet hängen, ohne nach links oder rechts zu kippen. (Abbildungen 11, 12)
6. Hängen Sie den Haulsack aus und ziehen Sie ihn nach unten über die Stangen und die Liegefläche.

TECHNISCHE EINZELHEITEN

Einhängepunkt (Anschlagöse)

5 mm, Aluminium, eloxiert

Aufbausystem

Farbcodiertes Gurtband, Einstellungsgurtband in Marigold an der freien Seite („air side").

Klemmschnallen.

„Shark Fin"-Spannriemen mit Fächern zum Verstauen von kleinen Gegenständen am Cliff Cabaña.

Liegefläche

Hochfestes Double Ripstop 420 Packcloth.

Ladder Lock Liegeflächen-Spannsystem (kein Durchhängen).

Abflusskanal aus Netzstoff.

Rahmen

Eloxierter 1-1/8" 6061 T-6 Aluminiumrahmen, um Oxidation und Abrieb zu vermeiden.

Hochfeste elastische Zugschnur.

Korrosionsbeständige Nickelschrauben.

Ecken

6061 T-6 Aluminium.

Wandseitige Stossfänger.

Eloxiert.

Hot Shot Connector für den einfachen Aufbau.

Laschen

17-4, Lasche aus rostfreiem Stahl

8 mm Nickelschrauben

WARNUNG

- Überladen Sie das Portaledge nicht. Das Portaledge für eine Person ist für ein maximales Gewicht von 113 kg entworfen. Das Cliff Cabaña für zwei Personen ist für ein maximales Gewicht von 204 kg entworfen. Es dürfen nicht mehr als zwei Personen gleichzeitig darauf liegen oder sitzen. Zwei Personen können darauf sitzen, solange sie nicht nur die Mitte der Liegefläche oder die Querstangen belasten.
- Die Riemen sollten alle fest gespannt sein, um das Gewicht gleichmässig zu verteilen.
- Bleiben Sie immer am Hauptanschlagpunkt (Stand) gesichert. Ganz gleich ob nachts, beim Sichern oder Verrichten der Notdurft, bleiben Sie stets mit einem Seil vom Klettergurt zum Hauptanschlagpunkt eingebunden.
- Platzieren Sie Ihr Portaledge ausserhalb der Falllinie von herabfallenden Objekten (Steine usw.). Wenn Sie auf dem Portaledge liegen, sind Sie stärker herabfallenden Steinen oder Ausrüstungsgegenständen ausgesetzt. Sie sollten daher STETS einen Helm tragen.
- Schlafen Sie beim Sichern niemals ein. Wenn Sie müde sind, verwenden Sie Ihr Portaledge nicht als Sicherungsplatz. Es ist bequem und Sie könnten einschlafen.
- Wenn Sie diese Warnungen nicht verstehen oder weitere Informationen einholen möchten, wenden Sie sich an Black Diamond Equipment in den USA + 801 275 5533, climb@bdel.com oder an Black Diamond in Europa + 41 61 564 33 33, climb@blackdiamond.ch .

REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG

- Überprüfen Sie vor und nach jedem Gebrauch, ob sich die Schnallen und Stangenverbindungen leicht bedienen und zusammenstecken lassen.
- Überprüfen Sie die Verbindungen und Stangen auf Risse oder verbogene Schrauben.
- Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben und Sechskantmuttern fest angezogen sind. (Ziehen Sie die Schrauben jedoch nicht zu fest an, um die Stangen nicht zu beschädigen.)
- Überprüfen Sie die Klemmschnallen auf Abnutzungserscheinungen oder Risse.
- Überprüfen Sie das Gurtband auf Abrieb, vor allem an den Befestigungspunkten des Portaledge.
- Stellen Sie sicher, dass alle Schliessringe fest verschlossen sind.

PFLEGE UND LAGERUNG

- Felswände sind schmutzig. Als KlettererIn müssen Sie dafür sorgen, dass alle Verbindungsstücke und Ecken des Portaledge sauber und eingefettet sind.
- Wischen Sie die Ecken und Steckverbindungen regelmässig mit einem Tuch ab. Bei durch Grobstaub verursachten Kratzern im Aluminium glätten Sie den Bereich mit Stahlwolle. Reinigen und schmieren Sie die Verbindungen nach jedem Kontakt mit Salzwasser oder salzhaltiger Luft, um Rost zu vermeiden. Verwenden Sie vor jedem Einsatz ein Graphitschmiermittel (für Fahrräder).
- Das Aufbausystem und die Liegefläche sind aus Nylon gefertigt. Sie erfordern dieselbe Pflege wie Kletterseile.
- Bewahren Sie Ihr Portaledge in einer sauberen und trockenen Umgebung auf, in der es keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt wird. Achten Sie darauf, dass es vor dem Aufbewahren vollständig getrocknet ist.
- Bewahren Sie Ihr Portaledge nicht in der Nähe von Wärmequellen auf. Das Portaledge darf nicht mit Korrosionsmitteln in Kontakt kommen, beispielsweise Batterieflüssigkeit, Lösungsmittel usw.
- Das Portaledge sollte niemals über einen langen Zeitraum hinweg zusammengefaltet aufbewahrt werden, vor allem nicht in warmen, feuchten Umgebungen.

REINIGUNG

Waschen Sie Ihr Portaledge mit warmem Wasser und einer milden Seife. Verwenden Sie kein Bleichmittel. Hängen Sie es zum Trocknen auf, wobei direkte Sonneneinstrahlung vermieden werden sollte.

WARTUNG UND AUSSONDERUNG:

Ersetzen Sie die Portaledge-Riemen in den folgenden Fällen:

1. Die Klemmschnallen sind beschädigt.
2. Das Gurtband ist ausgefranst, weist Schnitte oder Risse auf, ist verbrannt, angesengt, durch Sonneneinstrahlung ausgeblichen oder die Schlaufenverstärkungen sind abgenutzt.

In folgenden Fällen muss ein Portaledge ausgesondert werden:

1. Die Stangen sind stark verbogen.
2. Die Stangen sind gebrochen.
3. Die Verbindungsnieten, Gelenke oder Laschen weisen Risse auf oder sind beschädigt.

Kein Ausrüstungsgegenstand hält ewig. Wenn Sie das Portaledge nicht reparieren können, sondern Sie es aus. Wenn Sie einen Ausrüstungsgegenstand aussondern, zerstören bzw. entsorgen Sie ihn, um eine weitere Verwendung zu verhindern.

SECOND-HAND-PORTALEDGES

Von der Verwendung von Second Hand-Ausrüstung wird dringend abgeraten. Da Sie die Vergangenheit Ihrer Kletterausrüstung genau kennen sollten, ist der Kauf eines gebrauchten Portaledge oder Fly stets riskant. Ausrüstung mit unbekannter Vergangenheit sollten Sie nicht vertrauen.

Black Diamond ist ein ISO 9001-zertifiziertes Unternehmen. Zertifizierung und Überwachung des Qualitätssicherungssystems von Black Diamond (QUAL/1998/10072) erfolgen durch AFAQ-ASCERT International, 116 Avenue Aristide Briand, B.P. 83, F92225 Bagneux Cedex, Frankreich.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt aus dem Einzelhandel erworben hat (Käufer) für ein Jahr ab Kaufdatum, dass unsere Produkte (Produkte) frei von Defekten an Material und Ausführungsqualität sind. Entdeckt der Käufer einen Defekt, sollte der Käufer das Produkt unverzüglich an die angegebene Adresse schicken und keinesfalls weiterverwenden. Ein solches Produkt wird kostenfrei ersetzt. Dies ist der gemäss dieser Garantie gültige Haftungsumfang. Nach Ablauf der gültigen Garantiefrist wird jegliche Haftung ausgeschlossen.

Gewährleistungsausschluss

Wir bieten keine Garantie gegen normale Abnutzung und Verschleiss unserer Produkte. Bei unerlaubten Veränderungen, unsachgemässer Verwendung und unsachgemässer Wartung sowie bei Unfällen, Missbrauch, Vernachlässigung, Beschädigung oder wenn das Produkt zu einem Zweck verwendet wird, für den es nicht entwickelt wurde, ist jegliche Haftung ausgeschlossen. Gemäss dieser Gewährleistung haben Sie bestimmte Rechte, die je nach Land, Staat oder Provinz variieren können. Über die in dieser Gewährleistung ausdrücklich aufgeführte Haftung hinaus übernehmen wir keine Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden und Folgeschäden, die aus oder aufgrund der Verwendung unserer Produkte entstehen. Diese Gewährleistung gilt anstelle aller anderen Gewährleistungen, ausdrücklich oder stillschweigend, einschliesslich aber nicht begrenzt auf die implizierte Gewährleistung für die Handelsüblichkeit oder die Verwendungsfähigkeit für einen bestimmten Zweck. (Einige Länder, Staaten oder Provinzen lassen den Ausschluss oder die Beschränkung der Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden und Folgeschäden nicht zu, sodass die obengenannten Ausschlussklauseln für Sie möglicherweise nicht oder nicht in vollem Umfang zutreffen.)

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

⚠ AVVISO

AVVISO rivolto solamente per chi arrampicata e fa roccia. Arrampicare è pericoloso. **Voi siete responsabili delle vostre azioni e/o decisioni.** Familiarizzate con gli attrezzi capendone i limiti e l'uso. Noi raccomandiamo l'ausilio di istruttori qualificati ***. Quando decidete di pensionare un attrezzo, distruggetelo per l'eventuale uso futuro. Non rispettera questi importanti consigli potrebbe anche causare la morte!**

PORTALEDGES

É fondamentale familiarizzare con l'uso del Single o del Cliff Cabaña Portaledge e con il suo telo di copertura prima di andare in parete, in special modo in caso di cattivo tempo è fondamentale avere un'ottima confidenza con il montaggio del telo tenda di copertura (fly).

A terra:

1. Assemblate il portaledge e verificate la struttura e l'eventualità di pezzi mancanti prima di ogni uscita.
2. Se i tubi non si assemblano facilmente, metteteli da parte: accertatevi che non vi sia dello sporco o della sabbia nei punti di congiunzione. Utilizzate un po' di Scotchbrite® o paglietta in acciaio per pulire queste parti sia il maschio che la femmina dallo sporco. Soffiate su eventuali particelle di sporcizia che vi si fossero depositate, oppure passate con un panno umido e lasciate asciugare. Lubrificate i punti di congiunzione.
3. Quando riponete il vostro portaledge nella sua sacca, assicuratevi che tutti i tubi siano posti all'interno del telo che fa da ripiano o appoggio. Questa operazione permetterà di allungare la vita media del vostro portaledge facilitando allo stesso modo la sua estensione e funzionalità in parete.

COME ASSEMBLARE IL SINGLE ED IL CLIFF CABAÑA PORTALEDGE

1. Iniziate con l'agganciare al punto di ancoraggio il portaledge (illustration 2) utilizzando un moschettone a ghiera. **Nota:** i punti di ancoraggio sono contrassegnati con la marchiatura "air side" e "wall side".
2. Sfilate il sacco di protezione ed aprite il portaledge sfilandolo e srotolandolo nella sua lunghezza.
3. Collegate le giunzioni del lato air side (lato opposto alla parete) e successivamente il lato wall side (il più vicino alla parete) (illustration 3). Assicuratevi che le giunzioni sia inserite fermamente e che il telo non sia pizzicato dagli innesti; poi, con il viso verso la parete, rimuovete il tubo di destra dagli anelli elastici ed inseritelo negli angolari del lato destro. Poi rimuovete il tubo di sinistra dagli anelli elastici ed inseritelo nell'angolare (parte finale legata con cordino). Ruotate la parte finale del tubo verso l' Hot Shot Connector™ (slotted corner) e bloccatelo con una leggera pressione (illustrations 4, 5, 6). Il punto di ancoraggio dovrà avere la marchiatura "wall side" riposto verso la parete e le fettucce volanti dovranno essere verso il lato marchiato "air side."
4. Per la versione Cliff Cabaña: collegate la barra fissandola nella posizione centrale dei prigionieri. Ponete il portaledge contro parete. Bloccate la barra di rinforzo, nelle particolari incisioni della parte centrale dove vi sono le giunzioni nella zona non ricoperta dal telo lato "wall side" e analogamente fate sul lato "air side". (Illustrations 7, 8, 9).
5. Appiattite il telo del portaledge il meglio possibile squadrando la struttura.
6. Una volta a posto, tirate i tensionatori di entrambi i lati e portate il portaledge contro la parete, assicurandovi che i due angoli del "wall side" siano i soli punti di contatto con la roccia, se possibile. **Nota:** impedite contatti tra il tubo del "wall side" con qualsiasi spuntone o lame di roccia, che lo potrebbero danneggiare.
7. Quando entrerete pesando sul portaledge, cercate di pesare e posizionarvi sulla parte centrale. Per la versione Cliff Cabaña, lasciate le tre fibbie allentate finchè tutti e due non siete sul portaledge. Utilizzate le fibbie di regolazione come sistema di regolazione del comfort e non come punto di ancoraggio! Lasciate che gli angoli portino la parte del peso. **Nota:** fate gli aggiustamenti verso l'alto o verso il basso pochi centimetri alla volta per ciascuna fettuccia.

COME AGGANCIARE LA SACCA

Agganciate con un moschettone a ghiera i punti di ancoraggio nella parte alta del portaledge ed utilizzate un'altra ghiera per trattenere la sacca. Collegando il sistema con due ghiere, una sarà per il punto di ancoraggio ed una sarà oltre che per il portaledge anche per la sacca (illustration 10). In questo modo non perderete la sacca e allo stesso modo il punto di aggancio sarà anche protetto maggiormente da abrasioni o altro. Non utilizzate mai un solo moschettone per trattenere sacca e portaledge. **Importante:** non agganciate il telo tenda se non lo utilizzate, dovrà essere riposto al riparo all'interno della sacca.

RICHIUSURA

1. Allentate i tiranti angolari in modo che siano poco tesi.
2. Rimuovete completamente i tiranti grigi della base del ripiano dalle fettucce. Per il Cliff Cabaña, rimuovete anche la barra di rinforzo, ponendola al centro del ripiano.
3. Rimuovete il tubo sinistro dal Hot Shot Connecter facendo prima una leggera pressione sulla struttura. Poi rimuovete il tubo dall'altro angolo fissandolo con l'anello elastico sul ripiano.
4. Rimuovete il tubo destro allo stesso modo e bloccatelo.
5. Unite tutti i tubi facendoli salire verso l'alto tenendoli con una mano, finchè sono tutti raggruppati vicino alla ghiera di ancoraggio facendoli rotolare ed avvolgere dal telo della base, controllando che si avvolgano anche le fettucce e che la barra di rinforzo del Cabaña stia tra i tubi della struttura, in questo modo il portaledge sarà ricomposto senza oscillare ne a destra ne a sinistra. (illustrations 11, 12)
6. Sganciate la sacca contenitore ed infilatela ricoprendo la struttura.

SPECIFICHE TECNICHE DEL PORTALEDGE

Ancoraggio

5 mm alluminio, anodizzato

The Rigging System

Fettuce multicolore con regolazione e bloccaggio a dente di squalo

La base

double ripstop 420 packcloth ad alta tenuta

Ladder Lock bed-tensioning system (no sag)

Rete drenante

La struttura

1 1/8 inch 6061 T-6 alluminio anodizzato per prevenire ossidazione e cordini con trattamento

Marino

Chiusure e dati con trattamento anti corrosione

Angolari

6061 T-6 alluminio

Wall Bumpers on wall side

Anodizzati

Collegamenti rapidi

Ganci

17-4, in acciaio inossidabile 8mm (5/16")

ATTENZIONE

- Non sovraccaricate il portaledge. La versione singola è progettata per un carico Massimo di 113 kg. Il modello per due persone Cliff Cabana è progettato per un carico Massimo di 204 kg . È sconsigliabile salire sopra in più di due persone allo volta. Due persone possono sedersi sul portaledge anche se non sono un carico centrato sul baricentro.
- Mantenete i tiranti tensionati in modo da ripartire egualmente il carico.
- Assicuratevi sempre all'ancoragggio principale. Tutte le volte che fate sicura, o rispondete ad esigenze fisiologiche, o vi passate la notte sopra, rimanete sempre legati con l'imbraco al punto di sosta.
- Piazzate il vostro portaledge in modo da essere fuori traiettoria di possibili massi o scariche di sassi. Quando siete distesi diventate molto più vulnerabili per le scariche di roccia o per eventuali cadute di attrezzi o vari oggetti. Fate sempre una giusta valutazione ed indossate sempre il caschetto.
- Evitate di addormentarvi mentre fate sicura. Se vi sentite stanchi, non utilizzate il vostro portaledge come un posto per far sicura distesi—è comodo ma potreste addormentarvi.
- Se non capite qualcosa, o non avete compreso gli avvertimenti e le precauzioni d'uso, o per qualsiasi informazione, contattate Black Diamond Equipment al numero 801-275-5533 oppure per e-mail: climb@bdel.com.

CONTROLLI SPECIFICI

- Prima e dopo l'uso, controllate tutte le parti mobile del vostro portaledge, tubi, fettucce, punti di giunzione.
- Verificate che non vi siano piegature o fessure su tubi o che i rivetti non siano piegati.
- Accertatevi che gli angoli abbiano le viti chiuse e bloccate. (non stringete troppo i dadi, potreste far collassare la struttura)
- Controllate le fettucce ed i perni che non siano usurati o fessurati.
- Controllate le fettucce che non siano sfilacciate, particolarmente nei punti di giunzione e collegamento.
- Accertatevi che tutti questi punti siano chiusi e bloccati.

MANUTENZIONE E CURA

- In parete c'e sempre dello sporco. Dovrete mantenere tutti i punti di giunzione perfettamente puliti e lubrificati.
- Mantenete gli angoli ed i prigionieri puliti passandoli con uno straccio. Nel caso di rigature, passateli con una paglietta. Lavate e lubrificate i punti di collegamento ogni qualvolta che siano entrati a contatto con acqua salata o salsedine, al fine di prevenire la formazione di ruggine. Utilizzate un lubrificante con grafite.
- Alcune parti sono in nylon. Utilizzate la stessa cura e gli stessi accorgimenti che avete per la vostra corda.
- Riponete il portaledge in un luogo asciutto e pulito, lontano dall'azione diretta dei raggi solari. Riponetelo asciutto.
- Tenetelo lontano da fonti di calore. Tenetelo lontano da possibili contatti con agenti corrosivi quali solventi o acido delle batterie.
- Non lasciatelo per troppo tempo nella posizione di chiuso, specialmente se i luoghi sono molto umidi o molto caldi.

COME PULIRE IL PORTALEDGE

Lavatelo con acqua tiepida e sapone neutro tipo White King Flakes®. Non CANDEGGIATE. Fatelo asciugare lontano dall'azione diretta dei raggi solari.

SOSTITUZIONE E RITIRO

Sostituite i tiranti dello portaledge se:

1. Le camme delle fibbie sono danneggiate.
2. Le fettucce sono consumate, tagliate, bruciate, sfilacciate, scolorite dall'azione dei raggi solari, o le cuciture sembrano invecchiate.

Ritirate il portaledge se:

1. I tubi sono curvati.

2 I tubi sono fessurati.

3 Le cerniere o i rivetti sono fessurati, piegate o leggermente danneggiati. Nessun pezzo può durare all'infinito. Se non potete riparare il vostro Portaledge, ritiratelo. Ogni volta che ritirate un vostro attrezzo, distruggetelo per prevenirne un uso futuro.

UTILIZZARE UNO PORTALEDGE DI SECONDA MANO

Noi scoraggiamo caldamente l'uso di attrezzatura di seconda mano. Dovreste sempre conoscere la storia degli attrezzi; acquistare un Portaledge o un Fly di seconda mano è un rischio calcolato. Non potete fidarvi di un attrezzo con un passato sconosciuto.

Black Diamond è certificate ISO 9001. La certificazione è mantenuta e monitorata dalla (QUAL/1998/10072) AFAQ-ASCERT International, 116 Avenue Aristide Briand, B.P. 83, F92225 Bagneux Cedex, France.

GARANZIA

Garantiamo i nostri prodotti per un anno dalla data di acquisto se acquistati da rivenditori autorizzati. Sono regolarmente prodotti privi di difetti di materiali e lavorazioni. Se l'acquirente scoprisse difetti potrà spedire il prodotto all'indirizzo sotto indicato. Lo sostituiremo in garanzia senza spese aggiuntive. Questo è il limite della nostra responsabilità per le condizioni di garanzia sul prodotto.

Esclusion

Noi non garantiamo i prodotti contro l'usura dovuta al normale utilizzo, a modifiche non autorizzate degli stessi, uso improprio, cattiva manutenzione e danni dovuti a negligenza o utilizzi diversi dallo scopo reale. Questa garanzia vi da normali diritti legali, salvo particolari condizioni legislative diverse da stato e stato o da regione e regione. Ad eccezione di quanto indicato nella presente garanzia, non ci riteniamo responsabili per danni di origine diretta o indiretta risultanti dall'uso del prodotto.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

⚠ ADVERTENCIA

Para uso exclusivo en escalada en roca y montañismo. Escalar es peligroso. **Tú eres el responsable de tus propios actos y decisiones.** Familiarízate con las posibilidades y limitaciones de tu material. Recomendamos que todos los escaladores busquen instrucción cualificada. *** Cuando deseches material, destrúyelo para evitar su uso en el futuro. No respetar cualquiera de estas advertencias puede acarrear lesiones graves o la muerte.**

HAMACAS DE PARED

Antes de aventurarte en el mundo vertical es importante que te familiarices a fondo con tu hamaca, ya sea individual (Single) o biplaza (Cliff Cabaña), así como con su toldo opcional . Te interesa saber montar tu hamaca y ponerle su toldo con soltura y rapidez por si te sorprende una tormenta o la noche.

En tierra:

1. Monta la hamaca y examínala por si le faltaran componentes o los tuviera dañados, y hazlo antes de CADA salida.
2. Si cuesta empalmar los tubos o sacar uno, comprueba que no ha entrado arena o suciedad en el punto de empalme. Usa un Scotchbrite® o un estropajo de acero para limpiar tanto el punto de empalme macho como el hembra. Sopla para eliminar cualquier partícula o frótalo con un paño húmedo, y déjalo secar. Lubrica los puntos de empalme.
3. Cuando guardes tu hamaca en su funda, comprueba que todos los tubos quedan envueltos en el tejido que hace de cama. Así quedarán algo acolchados para el transporte e izado, se alargará la vida de la hamaca y resultará más sencillo montarla cuando estés en pared.

MONTAJE DE LAS HAMACAS SINGLE Y CLIFF CABAÑA

1. Empieza por suspender la hamaca de su cuelgue maestro con un mosquetón de seguridad puesto en un anclaje sólido y bien ecualizado (ilustración 2). **Nota:** El cuelgue maestro de la hamaca lleva marcas que diferencian el lado del valle (air side) y el lado de la pared (wall side).
2. Tira hacia abajo de la funda hasta sacarla y despliega la hamaca a lo largo.
3. Empalma los dos tubos que forman el larguero del lado del valle (el que quedará más lejos de la pared) y los del lado de la pared (el que quedará más próximo a la pared) (ilustración 3). Comprueba que las juntas han empalmado por completo y que no ha quedado tejido pinzado en las mismas. A continuación, como si estuvieras mirando a la pared, saca el tubo lateral derecho del elástico que lo mantiene en su sitio e insértalo en ambas esquinas. Luego saca el tubo lateral izquierdo del elástico que lo mantiene en su sitio e insértalo en la esquina normal (la que lleva cable anti pérdida). Rota el extremo del tubo hacia el conector Hot Spot® (esquina ranurada) y encájalo en su sitio con una ligera presión (ilustraciones 4, 5 y 6). El cuelgue maestro debe quedar con la marca que dice "wall side" mirando a la pared, y los reguladores de las "patas de araña" deben quedar en el lado del valle ("air side").
4. Para la Cliff Cabaña: Empalma la barra separadora central. Coloca la hamaca contra la pared. Encaja dicha barra separadora en el larguero del lado de la pared a través del hueco dejado en la cama para ello. Haz lo mismo con el extremo de la barra separadora que encaja en el larguero del lado del valle. (Ilustraciones 7, 8 y 9)
5. Deja la hamaca lo más plana posible a base de cuadrar la estructura.
6. Una vez cuadrada, tensa las cintas de ambos extremos y coloca la hamaca contra la pared, procurando que los únicos puntos de contacto con la pared sean las dos esquinas de ese lado. **Nota:** Evita que el larguero del lado de la pared quede en contacto con protuberancias o aristas, pues eso podría dañar el tubo.
7. Cuando os subáis a la hamaca y la carguéis, procurad colocar vuestro peso en el centro. En la Cliff Cabaña dejad flojas las tres cintas que acaban en una "aleta de tiburón" hasta que ambos estéis sobre la hamaca. Usad dichas aletas para estar más cómodos ¡no como puntos de carga primarios! Dejad que sean las esquinas las que soporten la mayor parte de la carga. **Nota:** Regulad las cintas alargando o acortando todas en unos pocos centímetros cada vez.

IZADO

Pon un mosquetón de seguridad en el cuelgue maestro y los bucles de izado que lleva la funda de la hamaca en su parte superior para usarlo como mosquetón de izado. Pon otro mosquetón de seguridad en el bucle del que se haya colgado la hamaca y conéctalo al mosquetón de izado (ilustración 10). De este modo la hamaca no se saldrá de su funda, y el cuelgue maestro quedará protegido de desgastes por abrasión. JAMÁS ices la hamaca usando sólo los bucles de su funda. **Importante:** No ices el toldo. El toldo debe llevarse protegido dentro del petate hasta que se necesite instalarlo.

DESMONTAJE

1. Alarga a tope las cintas de las esquinas para que queden flojas. La mayoría de los problemas de plegado son consecuencia de dejar demasiado cortas las cintas de las esquinas o de que una cinta se enganche sobre la cabeza de un tornillo.
2. Saca por completo de sus hebillas las cintas grises que tensan la cama por ambos extremos. En la Cliff Cabaña, saca la barra espaciadora central, dóblala a la mitad y colócala sobre la cama.
3. Saca primero el tubo lateral izquierdo del conector Hot Shot a base de tirar hacia afuera con una ligera presión. Luego saca el otro extremo de ese tubo de la otra esquina y guárdalo bajo el elástico que lleva cosido la cama a tal efecto.
4. Saca el tubo lateral derecho de ambas esquinas y guárdalo bajo su elástico.
5. Levanta los largueros colocando una mano a cada lado de la manga de empalme. Levántalos hasta que sus juntas queden cerca del mosquetón de seguridad y cerca una de otra. Cuando los levantes, comprueba que las cintas y la barra separadora de la Cliff Cabaña quedan bien colocadas entre los tubos empalmables. Así, la hamaca colgará plegada sin vencerse a la izquierda o a la derecha. (Ilustraciones 11 y 12)
6. Saca del mosquetón la funda de izado y tira de ella hacia abajo, sobre los tubos y la cama.

ESPECIFICACIONES DE LA HAMACA

Cuelgue maestro

de aluminio de 5 mm, anodizado

Sistema de tensado y ajustes

Cintas de ajuste diferenciadas por color. Las naranjas van al lado del valle.

Hebillas tensoras de leva.

Tensores de "aleta de tiburón" con bolsillos (en la Cliff Cabaña)

La cama

Loneta de alta tenacidad doble ripstop 420

Sistema de tensado de la cama Ladder Lock (la hamaca no se comba)

Parches de rejilla para drenado

La estructura

Tubos de aluminio 6061 T6 de 28,5 mm, anodizados para prevenir oxidación y abrasión

Cordón elástico de calidad naútica

Tornillos anticorrosión de níquel y grado 8

Esquinas

Aluminio 6061 T-6

Topes amortiguadores en las del lado de la pared

Anodizadas

Conector Hot Shot para facilitar el montaje

Chapas de cuelgue

Chapas pivotantes de acero inoxidable 17-4

Tornillos de 8mm de grado 8

PRECAUCIONES

- No sobrecargues la hamaca. La individual está hecha para una carga máxima de 113 kg. La Cliff Cabaña es biplaza y soporta hasta 204 kg. No está pensada para que se tumben en ella más de dos personas al mismo tiempo. Pueden sentarse dos personas en la hamaca siempre que no carguen el centro de la cama o los tubos laterales.
- Mantén tensas las cintas de modo que se reparta por igual la carga entre ellas.
- Permanece siempre asegurado al anclaje principal. En todo momento, ya sea de noche, asegurando o atendiendo a las llamadas de la naturaleza, permanece asegurado con una cuerda o anillo que vaya de tu arnés al anclaje principal.
- Cuelga la hamaca en un lugar que no esté en la línea de caída de piedras u objetos. Tumbado se es más vulnerable a caídas de piedras o de material. Piensa bien dónde la cuelgas y lleva SIEMPRE puesto el casco.
- Nunca te duermas mientras aseguras. Si estás cansado, no uses la hamaca como repisa de reunión, pues es cómoda y podrías quedarte dormido.
- Si tienes alguna duda o necesitas más información, ponte en contacto con Black Diamond Equipment en el 801-275-5533 o por e-mail en: climb@bdel.com.

INSPECCIONES PERIÓDICAS

- Antes y después de cada uso comprueba que las hebillas, chapas y juntas de tu hamaca funcionan con suavidad.
- Inspecciona las juntas y los tubos por si presentaran grietas o tornillos doblados.
- Comprueba que todos los tornillos y tuercas de las esquinas están prietos. (Pero no sobreaprietes los tornillos, pues corres el riesgo de deformar los tubos.)
- Vigíla las hebillas y las levas por si presentaran desgastes o fisuras.
- Inspecciona las cintas y comprueba que no están deshilachadas, sobre todo en los puntos de anclaje a la hamaca.
- Asegúrate de que todos los cierres rápidos estan bien cerrados.

CUIDADOS Y ALMACENAJE ADECUADOS

- Las paredes son sucias. Tú, el escalador, debes mantener limpias y lubricadas todas las juntas y esquinas de la hamaca.
- Frota regularmente con un paño las esquinas y los tramos de tubo que se empalman. En el caso de que la suciedad arañe el aluminio, pule suavemente esa zona con un estropajo de acero. Lava y lubrica las juntas tras cualquier contacto con agua salada o aire marino, y manten lubricadas las juntas para prevenir oxidaciones. Antes de cada escalada en pared, usa un lubricante de grafito de los empleados para bicicletas.
- Las cintas de ajuste y la cama son de nylon. Cuídalas con idéntico mimo al que emplearías con las cuerdas de escalada.
- Guarda la hamaca en un lugar limpio y seco, alejado de luz solar directa. Comprueba que está seca antes de guardarla.
- Mantén la hamaca alejada de fuentes de calor. No dejes que entre en contacto con agentes corrosivos, como ácido de baterías o disolventes.
- Nunca guardes una hamaca plegada durante periodos de tiempo muy largos. Esto es especialmente importante en áreas húmedas y calurosas.

HIGIENE DE LA HAMACA

Lava tu hamaca con agua templada y un jabón neutro como el White King Flakes®. NO USES LEJÍA. Déjala escurrir a la sombra hasta que esté completamente seca.

SUSTITUCIÓN Y RETIRO

Sustituye las cintas de la hamaca si:

1. Se han dañado las hebillas de leva.
2. La cinta está deshilachada, cortada, rasgada, quemada, fundida, descolorida por exposición a la luz ultravioleta o las costuras presentan desgaste.

Retira una hamaca si:

1. Los tubos están claramente doblados.
2. Los tubos presentan fisuras.
3. Las juntas o la pieza de cuelgue presentan fisuras o daños importantes.

Ninguna pieza de material dura para siempre. Si no puedes reparar tu hamaca, retírala. Siempre que retires una pieza de material, destrúyela para evitar que pueda seguir usándose.

ADOPTAR UNA HAMACA

Desaconsejamos encarecidamente el material de segunda mano. Puesto que siempre deberías conocer la historia de tu material de escalada, comprar una hamaca o un toldo de pared usados es arriesgado. No puedes fiarte de un material cuyo pasado desconoces.

Black Diamond es una compañía que goza de la certificación ISO 9001. La certificación y el seguimiento del sistema de control de calidad de Black Diamond (QUAL/1998/10072) lo lleva a cabo la AFAQ-ASCERT International, 116 Avenue Aristide Briand, B.P. 83, F92225 Bagneux Cedex, Francia.

GARANTÍA LIMITADA

Garantizamos por un año desde la fecha de compra y sólo al comprador original (Comprador) que nuestros productos (Productos) están libres de defectos tanto de material como de montaje. Si el Comprador descubre un defecto cubierto por la garantía, el Comprador debe hacernos llegar el Producto a nosotros a la dirección suministrada. Nosotros reemplazaremos ese Producto sin coste alguno. Este es el alcance de nuestra responsabilidad bajo esta garantía y, cuando expire el periodo de garantía aplicable, se extinguirá dicha responsabilidad.

Exclusiones de la garantía:

Nuestra Garantía no cubre el desgaste normal de los Productos, así como tampoco modificaciones o alteraciones no autorizadas, uso inadecuado, mantenimiento inadecuado, accidentes, abusos, negligencias, daños o que el Producto se use para un propósito para el que no fue diseñado. Esta Garantía te otorga derechos legales específicos y puedes tener también otros derechos que varían según el estado. Salvo en los casos expresamente mencionados en esta Garantía, no seremos responsables por daños directos, indirectos, accidentales o de otro tipo que resulten del uso del Producto. Esta Garantía reemplaza a todas las demás garantías, expresas o implícitas, incluidas, pero no limitadas a, garantías implícitas de cualidad de ser comercializado o ser apto para una finalidad determinada (algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños o accidentales o sobrevenidos, o permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que es posible que las exclusiones arriba indicadas no se apliquen en tu caso).

JAPANESE

ブラックダイヤモンド

ポータレッジ 取扱説明書

※本製品をご使用になる前に必ずこの取扱説明書をお読み下さい。

※本文中の「イラスト」の文言は、英語解説文中のイラストに対応しています。

⚠ 警告 ⚠

本製品はロッククライミングと登山以外には使用できません。ロッククライミングと登山は危険を伴います。それらの行為を行う前に起こりうる危険を理解し受け止める心づもりが必要です。**それらの行為中の行動と決断は本人の責任によるものです。**本製品を使用されるすべての方は本製品の性能と限界を熟知し、正しく使用するために適切な指導者から技術を学んで下さい。本製品を破棄する場合は再利用されないように処分して下さい。以上の警告を守らなかった場合、**死亡や重傷を負う可能性があります。**

はじめに

垂直の世界に旅立つ前に、シングル＆クリフカバーナポータレッジとオプションフライの扱いを完全に習得することはとても重要です。悪天候や暗がりの中で設置するケースに備えて、素早く自信を持って組み立てられるようにして下さい。

出発の前に

1.出発する前に組み立てて、傷んだり紛失した部品が無いかをチェックして下さい。

2.チューブの組み立て/分解が困難な時は、ジョイントに砂や土が噛んでいないかを点検して下さい。ジョイントの研磨・洗浄にはスコッチブライトパッドやスチールウールパッドを使って下さい。残った粒子はエアで吹き飛ばすか、湿った布で拭き取って下さい。

3.ポータレッジをスタッフサックに収納する時は、ベッド生地で全てのポールを包んで下さい。これによりポールへのクッションが向上し、ポータレッジの寿命を延ばすことができます。また、岩壁での組み立てもスムーズにできます。

組み立て方

1.ロッキングカラビナを使って、ポータレッジアンカーを最も強度のあるメインアンカーにクリップして下さい(イラスト2)。**注意：**ポータレッジアンカーには「外側」「壁側」のマーキングが施されています。

2.スタッフサックを下側に引いてポータレッジから取り除き、ポータレッジを展開して下さい。

3.壁側2本のポールを接続し、続いて外側2本のポールを接続して下さい(イラスト3)。これで長辺のフレームが形成されました。ジョイントがしっかり接続されていること、ジョイントが生地を噛んでいないことを確かめて下さい。次に、壁を正面に見て、向かって右側のエンドポールをエラスチックループホルダーから取り出し、先ほど組んだ2本のフレームと接続して下さい(イラスト4)。そして、向かって左側のエンドポールをエラスチックループホルダーから取り出し、標準コーナー(ケーブルで繋がれている側：イラスト5)に差し込んで下さい。次に、エンドポールをホットショットコネクター(溝が刻まれている側：イラスト6)に向けて回転させ、軽く圧力を掛けてパチンとはめ込んで下さい。ポータレッジアンカーは「壁側」の表示が壁側を向き、クモの足状に伸びたアジャストストラップが外側に向かって伸びていなければなりません。

4.クリフカバーナの場合：スプレッダーバー(横方向を支えるバー)をフレームに接続します。壁側と外側のセンタージョイントを繋ぐようにセットして下さい(イラスト7、8、9)。

5.フレームのゆがみを取り、ポータレッジを平らにして下さい。

6.組み立てを終えたらベッドテンショナーを締め、壁に対してポータレッジを配置して下さい。壁側2箇所のコーナーだけで壁に接しているのが理想的です。**注意：**フレームが傷むので、小さなノブや鋭利なアレートに当たらないようにして下さい。

7.ポータレッジに横たわる時は、体重が中央に集中するようにして下さい。クリフカバーナの場合：2人がポータレッジ上に乗るまでは、3本のシャークフィンストラップを緩めておいて下さい。シャークフィンストラップは快適性を向上させるためのもので、メインの荷重ポイントには使えません。ポータレッジの四隅に荷重が最も集中するようにして下さい。**注意：**全てのアジャスターは一度に大きく調整するのではなく、数㎝ずつ小刻みに調整して下さい。

荷揚げ

荷揚げロープの末端ループにロッキングカラビナをクリップして下さい。これが荷揚げ用カラビナになります。ポータレッジアンカーにもロッキングカラビナをクリップし、これを荷揚げ用カラビナにクリップして下さい(イラスト10)。こうしてポータレッジはスタッフサックから脱落せず、ポータレッジのアンカーループは磨耗から守られます。絶対にスタッフサックのループだけで荷揚げしないで下さい。

警告：フライは荷揚げしないで下さい。使う時までホールバッグ等の安全な場所に収納しておいて下さい。

収納

1.コーナーストラップを最大限に緩めて下さい。収納時のほとんどのトラブルは、コーナーストラップが短すぎたり、ストラップがボルトに絡んだりすることにより生じます。

2.灰色のベッドテンショナーをバックルから完全に外して下さい。クリフカバーナの場合：スプレッダーバーをフレームから取り外し、二つ折りにしてベッドに置いて下さい。

3.左側のエンドポール末端を、軽く圧力を掛けてホットショットコネクターから外して下さい。次に残った末端をコーナージョイントから外し、エラスチックループホルダーに収納して下さい。

4.右側のエンドポール両端をコーナージョイントから外し、エラスチックループホルダーに収納して下さい。

5.ジョイントスリーブの両端を持ちながら、長辺のフレームをロッキングカラビナの位置まで持ち上げて下さい。ロッキングカラビナの位置まで持ち上げたら、フレームを折り曲げて閉じて下さい。クリフカバーナの場合：ウェビングとスプレッダーバーがポール付近にまとまっていることを確認して下さい。これによりポータレッジは右や左に傾くことなく、折りたたまれます(イラスト11、12)。

6.スタッフサックに折りたたんだポータレッジを収納して下さい。

スペック

アンカー

5㎜アナダイズド・アルミニウム製

ウェビング類

カラーコーディネイトされています

外側にはオレンジ色のアジャストウェビング

カムロックバックル

収納ポケット付きシャークフィンテンショナー(クリフカバーナ)

ベッド

耐久性の高い420Dダブルリップストップ・パッククロス

たるみを防ぐラダーロック・ベッドテンショナー

メッシュド・レインパッチ

フレーム

1 1/8インチ・6061 T-6アナダイズド・アルミニウム

堅牢なマリングレードのショックコード

グレード8の耐腐食ニッケルボルト

コーナージョイント

6061 T-6アナダイズド・アルミニウム製

壁側にウォールバンパーを装備

組み立てやすいホットショットコネクターを採用

ハンガー

17-4ステンレススチール・アーティキュレーテッド・ハンガー

グレード8の8㎜径ボルト

警告

・許容荷重以上の重さを掛けないで下さい。許容荷重はシングルポータレッジで113kg、クリフカバーナで204kgですが、これは2人以上が同時に横たわれるということではありません。また、2人同時にポータレッジに座ることができますが、ベッドやフレームの中央に荷重が集中しないようにして下さい。

・各ストラップに均等に荷重が掛かるようにして下さい。

・常にメインアンカーからセルフビレイを取って下さい。就寝中、ビレイ中、用便中を問わず、常にハーネスに結ばれたメインロープでセルフビレイを取って下さい。

・落下物が当たらない位置に設置して下さい。横たわっている時は、落石や落下物に対して特に無防備です。慎重に位置決めし、ヘルメットは常に装着していて下さい。

・ビレイ中に眠らないで下さい。疲れている時にはポータレッジをビレイレッジとして使わないで下さい。ポータレッジ上は快適なので、眠ってしまうおそれがあります。

・警告の内容に不明な点がある場合、更に詳しい情報が欲しい場合は、輸入代理店にお問い合わせ下さい。

定期点検

・使用前後にバックルとポールジョイントがスムーズに動くことをチェックして下さい。

・ポールジョイントとポールにクラックや曲がりが無いか、ボルトが曲がっていないかをチェックして下さい。

・全てのコーナーボルトとロックナットがしっかり締まっていることを確認して下さい。ポールを傷めてしまうので、ねじの締めすぎには注意して下さい。

・バックルとカムロックに磨耗や割れ目が無いかをチェックして下さい。

・ウェビングにほつれが無いかをチェックして下さい。特にアタッチメント付近は入念にチェックして下さい。

・全てのジョイントが安全に接続することをチェックして下さい。

手入れと保管

・岩壁は汚れています。全てのジョイントとコーナーをきれいに保ち、滑らかにしておく必要があります。定期的に四隅のコーナーとスリーブを布拭きして下さい。アルミポールに砂で擦り傷が付いている時は、スチールウールで軽く研磨して下さい。

・海水や潮風に触れさせた後はジョイントを拭き取り、潤滑剤を塗布して下さい。クライミングに出発する前にも潤滑剤を塗布して下さい。

・ウェビング類と本体生地はナイロン製です。クライミングロープと同様の手入れをして下さい。

・清潔で乾燥した、直射日光の当たらない場所に保管して下さい。完全に乾かしてから保管して下さい。熱源から離して保管して下さい。バッテリー液や溶剤に触れないようにして下さい。

・ポータレッジを折りたたんだ状態で長期間保管しないで下さい。高温多湿な地域では特に重要な注意点です。

洗浄

ぬるま湯と中性石けんを使って洗浄して下さい。漂白はしないで下さい。完全に乾燥するまで日陰に陰干しして下さい。

交換と寿命

ストラップに下記の症状が見られたら交換して下さい。

1.カムバックルが傷んでいる

2.ウェビングがほつれたり、切れたり、裂けたり、焼けたり、溶けたり、紫外線で退色したり、バータックが磨耗している

ポータレッジに下記の症状が見られたら使用を止めて下さい。

1.ポールがひどく曲がっている

2.ポールに割れ目が入っている

3.ジョイントとハンガーが割れたりひどく損傷している

どんなギアにも寿命があります。修理が出来ないほど損傷している時は使用を止めて破棄して下さい。破棄するときは再利用を防ぐため処分して下さい。

中古品の購入

中古品を購入しないで下さい。あなたは使っている道具の履歴を常に把握している必要があり、どのような使われ方をしたのか履歴の分からない道具を信頼することはできません。

ブラックダイヤモンド社はISO9001認証企業です。認証機関はAFAQ-ASCERT International (QUAL/1998/10072) 116 Avenue Aristide Briand, B.P.83, F92225 Bagneux, Cedex, France

1年間保証

ご購入いただいてから1年間、第一購入者に限り、品質もしくは製造上の欠陥が見つかった場合無償交換いたします。欠陥が見つかった場合、ご購入店にお持ち込みいただくか、輸入代理店に直接お送り下さい。製品を無償にて新品交換いたします。無償交換をこの保証における責務の上限とし、保証期間の満了とともに、その責務も終了するものとします。

保証の対象外

以下のケースは1年間保証の対象外となります。

・通常の損耗

・メーカーが認めている以外の部品を交換したり、製品に改造を加えたことによる損傷

・間違った使い方や手入れによる損傷

・事故、不注意、目的外の使い方をしたことによって生じた損傷

ブラックダイヤモンド日本総代理店

株式会社ロストアロー

〒350-2213 埼玉県鶴ヶ島市脚折1386-6

TEL：049-271-7113(ユーザーサポート)

e-mail：info@lostarrow.co.jp www.lostarrow.co.jp